

## Spanish Propers

### 13<sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time | XIII Domingo Ordinario

#### Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 46:2,3

Omnes gentes \* pláudite mánibus: iubiláte Deo in voce exsultatiónis. Ps.  
 Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis: Rex magnus super omnem terram.  
*All nations, clap your hands; shout unto God with a voice of joy. Vs. For the Lord is high and awesome; a great king over all the earth.*

i

VI

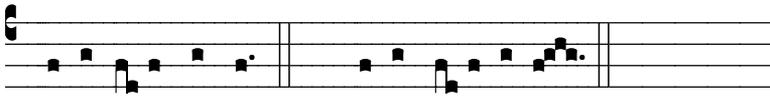
Salmo 46,2.3

**P** UE- blos to- dos, \* a- plau- did; acla- mad  
 al Se- ñor con gri- tos de jú- bi- lo. Sal. Pues el Señor,  
 el altísi- mo, es terrible, es un gran rey en to- da la tierra.

VI

**G** LO-*ria* al Padre, *y* al Hijo, *y* al Espí-ri-tu Santo.

Como e-*ra* en el principio, a- ho-*ra* *y* siempre, por los si- glos



de los siglos. A-mén. o bien E o i o a e.

*English Antiphon (Missal):*

*cf. Ps 28 (27): 8-9*

*The Lord is the strength of his people, a saving refuge for the one he has anointed. Save your people, Lord, and bless your heritage, and govern them for ever.*

ii

VI

Salmo 46,2.3



UE- blos to- dos, \* a-plau-did; acla-mad



al Se- ñor con gri- tos de jú- bi- lo. Vs. Pues el Señor,



el altísi- mo, es terrible, es un gran rey en to-da la tierra.

## Ofertorio

Graduale Romanum:

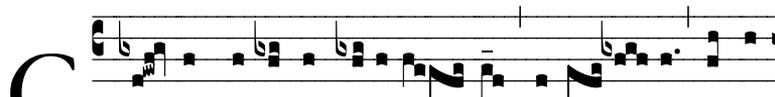
Dan 3:40

*Sicut \* in holocáusto aríetum et taurórum, et sicut in millibus agnórum pinguium: sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi: quia non est confúsio confidéntibus in te Dómine.*

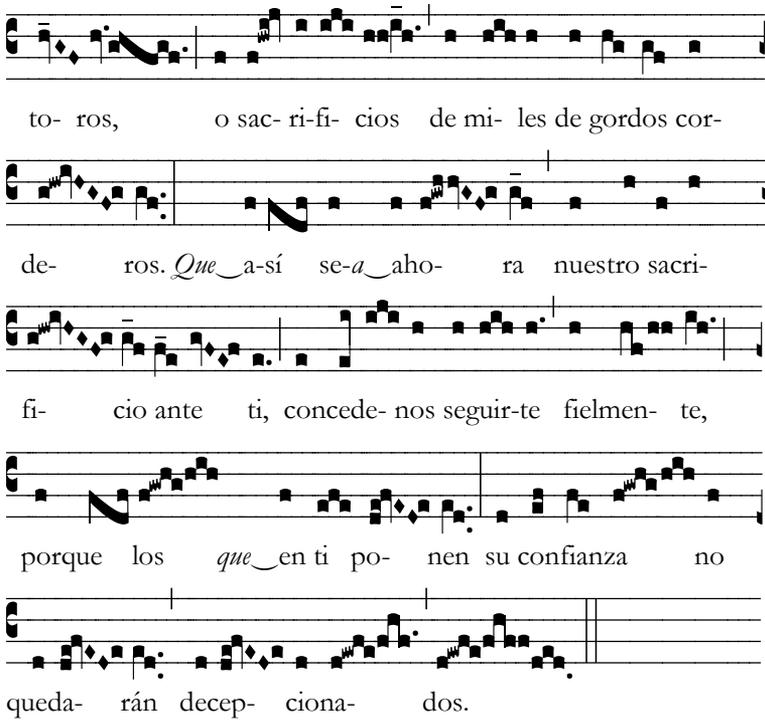
*As a holocaust of rams and bullocks, and of thousands of fatted lambs, so let our sacrifice be in your sight on this day, that it may be pleasing unto you. For there is no shame for those who put their trust in you, O Lord.*

V

Daniel 3, 40



O-mo \* si fueran holocaust- tos de car-ne- ros y de



to- ros, o sac- ri- fi- cios de mi- les de gordos cor-  
 de- ros. *Que* a- sí se- a aho- ra nuestro sacri-  
 fi- cio ante ti, concede- nos seguir- te fielmen- te,  
 porque los *que* en ti po- nen su confianza no  
 queda- rán decep- ciona- dos.

### Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Rom 6:9 (A)

Christus \* resurgens ex mórtuis, iam non móritur, allelúia: mors illi ultra non dominábitur, allelúia, allelúia.

*Christ, rising from the dead, dies now no more, alleluia; death shall no longer have any dominion over him, alleluia, alleluia.*

(B&C) Ps. 30:3ab

Inclína \* aurem tuam, accélera, ut éruas nos.

*Lend your ear and make haste to rescue us.*

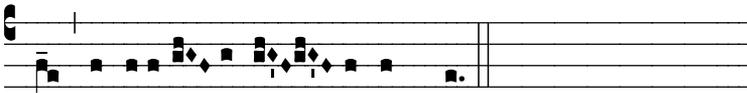
i

IV

Salmo 102,1



**A** L- ma mí- a, \* bendi- ce al Se- ñor y a- la-



ba de corazón su san- to nombre.

*English Antiphon (Missal):*

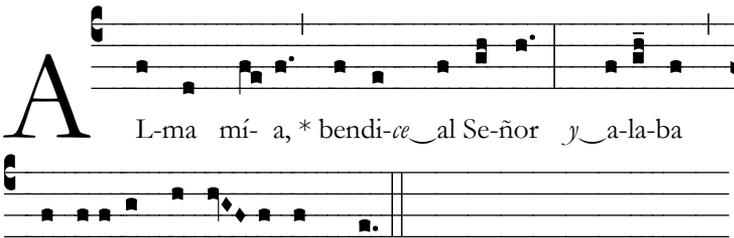
*Ps. 145 (144):15*

*The eyes of all look to you, Lord, and you give them their food in due season.*

ii

IV

Salmo 102,1



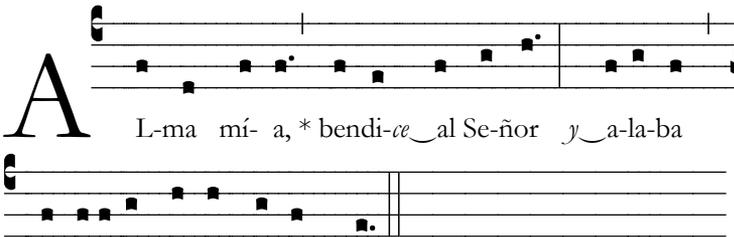
L-ma mí- a, \* bendi-ce al Se-ñor y a-la-ba

de corazón su san- to nombre.

iii

IV

Salmo 102,1



L-ma mí- a, \* bendi-ce al Se-ñor y a-la-ba

de corazón su san- to nombre.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.

Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).

Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018

(sobocain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.